

DIRETTIVI

DIRETTIVA 2009/101/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-16 ta' Settembru 2009

dwar il-koordinazzjoni ta' salvagwardji li, għall-protezzjoni tal-interessi ta' membri u oħrajn, huma meħtieġa mill-Istati Membri minn kumpaniji fis-sens tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 48 tat-Trattat, bil-għan li tagħmel dawn is-salvagwardji ekwivalenti

(verżjoni kodifikata)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 44(2)(g) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-Programm Ġenerali għat-tnehhija ta' restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' stabbiliment⁽¹⁾, u b'mod partikolari t-Titolu VI tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew⁽²⁾,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat⁽³⁾,

Billi:

- (1) L-ewwel Direttiva 68/151/KEE tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 1968 dwar il-koordinazzjoni ta' salvagwardji li, għall-protezzjoni tal-interessi ta' membri u oħrajn, huma meħtieġa mill-Istati Membri minn kumpaniji fis-sens tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 58 tat-Trattat, bil-għan li tagħmel dawn is-salvagwardji ekwivalenti f'kull parti tal-Komunità⁽⁴⁾ ġiet emendata kemm-il darba b'mod sostanzjali⁽⁵⁾. Fl-interess taċ-ċarezza u tar-razzjonalità, l-imsemmija Direttiva għandha tiġi kodifikata.
- (2) Il-koordinazzjoni ta' disposizzjonijiet nazzjonali dwar l-iżvelar, il-validità ta' obligazzjonijiet li jkunu dahlu għalihom il-kumpaniji limitati b'azzjonijiet jew li divers-

ment ikollhom responsabbiltà limitata u n-nullità tagħhom hija ta' importanza speċjali, partikolarment għall-iskop ta' protezzjoni tal-interessi ta' terzi persuni.

- (3) Id-dokumenti bażiċi tal-kumpanija għandhom jiġu żvelati sabiex partijiet terzi jkunu jistgħu jaċċertaw il-kontenut tagħhom u informazzjoni oħra dwar il-kumpanija, speċjalment dettalji tal-persuni li huma awtorizzati li jorbtu l-kumpanija.
- (4) Mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti u formalitajiet sostantivi stabbiliti bil-liġi nazzjonali tal-Istati Membri, kumpaniji għandhom ikunu jistgħu jagħzlu biex jipprezentaw id-dokumenti u partikolaritajiet obligatorji tagħhom permezz ta' stampat jew mezzi elettronici.
- (5) Partijiet interessati għandhom ikunu jistgħu jiksbu mir-reġistru kopja ta' dawn id-dokumenti u partikolaritajiet permezz ta' stampat jew mezzi elettronici.
- (6) L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jiddeċiedu li jżommu l-gazzetta nazzjonali, nominata għall-pubblikazzjoni ta' dokumenti u partikolaritajiet obligatorji, f'forma stampata jew f'forma elettronika, jew biex jipprovdvu għal żvelar b'mezzi ugwalment effettivi.
- (7) Aċċess 'l hinn mill-fruntieri għal informazzjoni fuq kumpaniji għandu jiġi faċilitat billi tiġi permessa, b'żieda ma' żvelar obligatorju li jsir f'waħda mil-lingwi li tkun permessa mill-Istat Membru tal-kumpanija, reġistrazzjoni volontarja b'lingwi addizzjonali tad-dokumenti u partikolaritajiet meħtieġa. Partijiet terzi li jaġixxu in bona fede għandhom ikunu jistgħu joqogħdu fuq dawk it-traduzzjonijiet.
- (8) Huwa xieraq li jiġi kjarifikat li l-istqarrija tal-partikolaritajiet obligatorji stabbiliti f'din id-Direttiva għandha tkun inkluża fl-ittri u formoli tal-ordni kollha, sew jekk ikunu f'forma stampata jew bl-użu kull mezz ieħor. Fl-isfond tal-iżviluppi teknoloġiċi, ikun xieraq ukoll li jkun previst li dawn l-istqarrijiet jitqiegħdu fuq is-sit elettroniku ta' kull kumpanija.

⁽¹⁾ ĠU 2, 15.1.1962, p. 36/62.

⁽²⁾ ĠU C 204, 9.8.2008, p. 25.

⁽³⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' Ġunju 2008 (għadha m'hijjex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali) u d-Deċizzjoni tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009.

⁽⁴⁾ ĠU L 65, 14.3.1968, p. 8.

⁽⁵⁾ Ara l-Anness I, Parti A.

- (9) Il-protezzjoni ta' terzi ghandha tiġi żgurata b'disposizzjonijiet li jirrestringu sa fejn l-iktar possibbli r-raġunijiet li għalihom obbligazzjonijiet assunti f'isem il-kumpanija ma jkunux validi.
- (10) Huwa meħtieġ, sabiex tiġi żgurata ċertezza fil-liġi dwar relazzjonijiet bejn il-kumpanija u terzi, u wkoll bejn membri, li jiġu limitati il-każijiet li fihom tista' tingala' n-nullità u l-effett retroattiv ta' dikjarazzjoni ta' nullità, u biex jiġi f'fissat limitu ta' żmien qasir li fih terzi persuni jistgħu jagħmlu oġġezzjoni għal kull dikjarazzjoni bħal dik.
- (11) Din id-Direttiva ghandha tkun bla hsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness I, Parti B,
- ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:
- KAPITOLU 1
AMBITU
Artikolu 1
- Il-miżuri ta' koordinazzjoni stipulati b'din id-Direttiva għandhom japplikaw għal-liġijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri dwar it-tipi ta' kumpaniji li ġejjin:
- *Il-Belġju:*
- | | | |
|---|---|--|
| de naamloze vennootschap, | la société anonyme, | |
| de commanditaire vennootschap op aandelen | la société en commandite par actions, | |
| de personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid; | la société de personnes à responsabilité limitée; | |
- *Il-Bulgarija:*
- акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции;
- *Ir-Repubblika Ċeka:*
- společnost s ručením omezeným, akciová společnost;
- *Id-Danimarka:*
- aktieselskab, kommanditaktieselskab, anpartsselskab;
- *Il-Ġermanja:*
- die Aktiengesellschaft, die Kommanditgesellschaft auf Aktien, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;
- *L-Estonja:*
- aktsiaselts, osäühing;
- *L-Irlanda:*
- companies incorporated with limited liability;
- *Il-Greċja:*
- ανώνυμη εταιρία, εταιρία περιορισμένης ευθύνης, ετερόρρυθμη κατά μετοχές εταιρία;
- *Spanja:*
- la sociedad anonima, la sociedad comanditaria por acciones, la sociedad de responsabilidad limitada;
- *Franza:*
- la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée, la société par actions simplifiée;
- *L-Italja:*
- società per azioni, società in accomandita per azioni, società a responsabilità limitata;
- *Ċipru:*
- δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
- *Il-Latvja:*
- akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komanditsabiedrība;
- *Il-Litwanja:*
- akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė;
- *Il-Lussemburgu:*
- la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée;
- *L-Ungerija:*
- résztvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;
- *Malta:*
- kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company;

- *L-Olanda*:
de naamloze vennootschap, de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid;
- *L-Awstrija*:
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;
- *Il-Polonja*:
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna;
- *Il-Portugall*:
a sociedade anonima de responsabilidade limitada, a sociedade em comandita por acções, a sociedade por quotas de responsabilidade limitada;
- *Ir-Rumanija*:
societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acțiuni;
- *Is-Slovenja*:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komaditna delniška družba;
- *Is-Slovakkja*:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným;
- *Il-Finlandja*:
yksityinen osakeyhtiö/privat aktiebolag, julkinen osakeyhtiö/publikt aktiebolag;
- *L-Iżvezja*:
aktiebolag;
- *Ir-Renju Unit*:
companies incorporated with limited liability.
- (a) id-dokument ta' kostituzzjoni, u l-istatuti jekk huma jinsabu f'dokument separat;
- (b) kull emenda għad-dokumenti msemmija f'punt (a), inkluża kull estensjoni ta' kemm ilha l-kumpanija;
- (c) wara kull emenda tad-dokument ta' kostituzzjoni jew tal-istatuti, it-test komplet tad-dokument jew statuti kif emendati sal-lum;
- (d) il-hatra, it-tmiem ta' kariga u d-dettalji tal-persuni li sew bhala korp kostitwit skont liġi u sew bhala membri ta' kull korp bhal dak:
- (i) huma awtorizzati li jirrapprezentaw il-kumpanija fit-trattattivi ma' terzi u fi proċedimenti legali; għandu jidher mill-iżvelar sew jekk il-persuni awtorizzati biex jirrapprezentaw il-kumpanija jistgħux jaġhmlu hekk wahedhom jew jekk għandhomx jaġixxu konguntement;
- (ii) jiehdu parti fl-amministrazzjoni, sorveljanza jew kontroll tal-kumpanija.
- (e) għall-inqas darba fis-sena, l-ammont tal-kapital sottoskritt, fejn d-dokument ta' kostituzzjoni jew l-istatuti jsemmu kapital awtorizzat, kemm-il darba kull zieda fil-kapital sottoskritt teħtieġ emenda tal-istatuti;
- (f) id-dokumenti tal-*accounting* għal kull sena finanzjarja, li huma meħtieġa li jkunu ppubblikati skont id-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE ⁽¹⁾, 83/349/KEE ⁽²⁾, 86/635/KEE ⁽³⁾ u 91/674/KEE ⁽⁴⁾;
- (g) kull trasferiment tas-sede tal-kumpanija;
- (h) l-istralc tal-kumpanija;
- (i) kull dikjarazzjoni ta' nullità tal-kumpanija mill-qrati;

KAPITOLU 2

ŻVELAR

Artikolu 2

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw żvelar obbligatorju minn kumpaniji msemmija fl-Artikolu 1 tal-inqas tadd-dokumenti u d-dettalji li ġejjin:

⁽¹⁾ Ir-raba' Direttiva tal-Kunsill 78/660/KEE tal-25 ta' Lulju tal-1978 ibbażata fuq l-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat dwar il-kontijiet annwali ta' ċerti tipi ta' kumpaniji (GU L 222, 14.8.1978, p. 11).

⁽²⁾ Is-Seba' Direttiva tal-Kunsill 83/349/KEE tat-13 ta' Ġunju tal-1983 ibbażata fuq l-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat dwar il-kontijiet konsolidati (GU L 193, 18.7.1983, p. 1).

⁽³⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 86/635/KEE tat-8 ta' Diċembru 1986 dwar il-kontijiet annwali u l-kontijiet konsolidati ta' banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħrajn (GU L 372, 31.12.1986, p. 1).

⁽⁴⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 91/674/KEE tad-19 ta' Diċembru 1991 dwar il-kontijiet annwali u l-kontijiet konsolidati ta' intrapriżi tal-assigurazzjoni (GU L 374, 31.12.1991, p. 7).

- (j) il-hatra ta' stralċjarji, dettalji dwarhom, u s-setgħat rispettivi tagħhom, kemm-il darba dawn is-setgħat huma espressament u esklussivament mehuda minn liġi jew mill-istatuti tal-kumpanija;
- (k) it-terminazzjoni tal-istralċ u, fi Stati Membri meta thassir mir-reġistru jinvolvi konsegwenzi legali, il-fatt ta' kull thassir bħal dak.

Artikolu 3

1. Fkull Stat Membru, għandu jinfetħ *fajl* fir-reġistru ċentrali, reġistru kummerċjali jew reġistru tal-kumpaniji, għal kull wahda minn dawk il-kumpaniji rreġistrati fih.

2. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, "b'mezzi elettronici" għandha tfisser li l-informazzjoni tintbagħat fil-bidu u jirċevuha fid-destinazzjoni tagħha permezz ta' tagħmir elettroniku għall-ipproċessar (inkluża kompressjoni diġitali) u hażna ta' data, u tkun trażmessa totalment, imwassla u jkun rċevuha b'mod li jkun stabbilit mill-Istati Membri bil-wajer, bir-radju b'mezzi ottici jew b'mezzi ohra elettromanjetici.

3. Id-dokumenti u partikolaritajiet kollha li għandhom jiġu żvelati skont l-Artikolu 2 għandhom jinżammu fil-fajl, jew jiddaħhlu fir-reġistru; is-sugġett tan-notamenti fir-reġistru għandhom f'kull każ jidhru fil-fajl.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fajling mill-kumpaniji, kif ukoll minn persuni jew korpi ohra meħtieġa li jagħmlu jew jgħinu biex isiru n-notifiki, tad-dokumenti u partikolaritajiet li għandhom ikunu żvelati skont l-Artikolu 2 ikunu jistgħu jsiru permezz ta' mezzi elettronici. B'żieda ma' dan, l-Istati Membri jistgħu jeżiġu li l-kumpaniji kollha, jew ċerti kategoriji, li jipprezentaw dawn id-dokumenti u partikolaritajiet kollha, jew ċerti tipi tagħhom, b'mezzi elettronici.

Id-dokumenti u partikolaritajiet kollha msemmija fl-Artikolu 2 li jkun pprezentati, permezz ta' stampat jew b'mezzi elettronici, għandhom jinżammu fil-fajl, jew jiġu annotati fir-reġistru, f'forma elettronika. Għal dan l-iskop, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawn id-dokumenti u partikolaritajiet kollha li jkun pprezentati permezz ta' stampat jinbidlu bir-reġistru f'forma elettronika.

Id-dokumenti u partikolaritajiet li hemm riferenza għalihom fl-Artikolu 2 li kienu pprezentati sal-31 ta' Diċembru 2006 ma għandhomx ikunu meħtieġa li jinbidlu awtomatikament f'forma elettronika mir-reġistru. L-Istati Membri għandhom b'danakollu jiżguraw li jinbidlu f'forma elettronika mir-reġistru meta jirċievu applikazzjoni biex jiżvelaw b'mezzi elettronici li jkun ntbagħtu skont il-miżuri adottati biex idaħhlu fis-seħħ il-paragrafu 4.

4. Kopja tad-dokumenti jew partikolaritajiet kollha jew kull parti minnhom li hemm riferenza għalihom fl-Artikolu 2 ikollha tkun disponibbli meta japplikaw għaliha. Applikazzjonijiet jistgħu jintbagħtu lir-reġistru permezz ta' stampat jew mezzi elettronici skont kif jagħżel l-applikant.

Kopji kif hemm riferenza għalihom fl-ewwel paragrafu għandhom ikunu disponibbli mir-reġistru permezz ta' stampat jew b'mezzi elettronici kif jagħżel l-applikant. Dan għandu japplika fil-każ tad-dokumenti u partikolaritajiet kollha, ipprezentati. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu jekk id-dokumenti u partikolaritajiet kollha, jew ċerti tipi tagħhom, jiġux ipprezentati permezz ta' stampat jew qabel data li tista' ma tkunx aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2006 għandhom ikunu disponibbli mir-reġistru permezz ta' mezzi elettronici jekk perjodu speċifiku jkun skada bejn id-data ta' meta jkun gie pprezentat u d-data tal-applikazzjoni li tkun ipprezentata lir-reġistru. Perjodu speċifikat bħal dan ma jistax ikun anqas minn 10 snin.

Il-prezz biex tinkiseb kopja ta' dokumenti jew partikolaritajiet kollha jew uħud minnhom li hemm riferenza għalihom fl-Artikolu 2, sew jekk permezz ta' stampat u sew jekk permezz ta' mezzi elettronici, m'għandux ikun aktar mill-prezz amministrattiv tagħhom.

Kopji stampati pprovduti għandhom ikunu ċertifikati bħala "veri kopji", kemm-il darba l-applikant ma jkunx jeħtieġ din iċ-ċertifikazzjoni. Kopji stampati pprovduti m'għandhomx ikunu ċertifikati bħala " veri kopji", kemm-il darba l-applikant b'mod espliċitu ma jitlobx din iċ-ċertifikazzjoni.

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li iċ-ċertifikazzjoni ta' kopji elettronici jggarantixxu sew l-awtenticità tal-orijini tagħhom kif ukoll l-integrità tal-kontenut tagħhom, permezz tal-anqas firma elektronika avvanzata skont it-tifsira tal-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 1999/93/KE ⁽¹⁾.

5. L-iżvelar ta' dokumenti u partikolaritajiet imsemmija fil-paragrafu 3 għandu jsir minn pubblikazzjoni fil-gazzetta nazzjonali nominata għal dak l-iskop minn Stat Membru, jew tat-test kollu jew ta' parti mit-test, jew permezz ta' riferenza għad-dokument li jkun gie depożitat fil-file jew annotat fir-reġistru. Il-gazzetta nazzjonali mahtura għal dak l-iskop tista' tinzamm f'forma elettronika.

L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jibdlu l-pubblikazzjoni fil-gazzetta nazzjonali b'mezzi ugwalment effettivi, li jinvolvu tal-anqas l-użu ta' sistema li biha l-informazzjoni żvelata jista' jkun hemm aċċess għaliha b'ordni kronologiku permezz ta' bażi elettronika ċentrali.

⁽¹⁾ Id-Direttiva 1999/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 1999 dwar kwadru tal-Komunità għall-firēm elettronici (ĠU L 13, 19.1.2000, p. 12).

6. Id-dokumenti u partikolaritajiet jistgħu jingħataw lil haddiehor mill-kumpannija lill-partijiet terzi biss wara li jkunu gew żvelati skont il-paragrafu 5, kemm-il darba l-kumpannija ma taġtix prova li l-partijiet terzi kienu jafu biha.

Madankollu, rigward tranżazzjonijiet li jsiru qabel is-16-il jum wara li jiġu żvelati, id-dokumenti u partikolaritajiet għandhom jingħataw lil partijiet terzi li jkunu taw prova li kien impossibbli għalihom li jkunu jafu bihom.

7. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jevitaw kull diskrepanza f'dak li jkun żvelat skont il-paragrafu 5 u dak li jidher fir-reġistru jew fajl.

Madankollu, f'każi ta' diskrepanza, it-test żvelat skont il-paragrafu 5 jista' ma jingħatax lil partijiet terzi; dawn il-partijiet terzi jistgħu minkejja dan jafdaw fuqha, kemm-il darba l-kumpannija ma ġgibx provi li kellhom informazzjoni tat-testi depositati fil-fajl jew imdahhla fir-reġistru.

Partijiet terzi jistgħu, b'żieda ma' dan, dejjem jafdaw fuq kull dokument u partikolarità li dwaru l-formalitajiet ta' żvelar għadhom ma gewx kompluti, bla hsara fejn il-fatt li ma jkunx hemm żvelar jikkawża li jkunu bla effett.

Artikolu 4

1. Dokumenti u partikolaritajiet li għandhom jiġu żvelati skont l-Artikolu 2 għandhom jiġu stipulati u pprezentati f'wahda mil-lingwi li jistgħu jintużaw skont ir-regoli tal-lingwa applikabbli fl-Istati Membri li fihom il-fajl li hemm riferenza għalih fl-Artikolu 3(1) jinfetah.

2. B'żieda mal-iżvelar obligatorju msemmija fl-Artikolu 3, Stati Membri għandhom jippermettu li dokumenti u partikolaritajiet li hemm riferenza għalihom fl-Artikolu 2 jiġu żvelati volontarjament skont l-Artikolu 3 f'kull lingwa uffiċjali tal-Komunità.

L-Istati Membri jistgħu jippreskrivu li t-traduzzjoni ta' dawn id-dokumenti u partikolaritajiet tkun ċertifikata.

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiffaċilitaw l-aċċess minn partijiet terzi għat-traduzzjonijiet żvelati volontarjament.

3. B'żieda ma' dan l-iżvelar obligatorju msemmi fl-Artikolu 3, u l-iżvelar volontarju previst fil-paragrafu 2 ta' dan l-

Artikolu, Stati Membri jistgħu jippermettu li d-dokumenti u partikolaritajiet relatati li jkunu żvelati, skont l-Artikolu 3, f'kull lingwa oħra.

L-Istati Membri jistgħu jistipulaw li t-traduzzjoni ta' dawn id-dokumenti u partikolaritajiet ikunu ċertifikati.

4. Fil-każi ta' diskrepanza bejn id-dokumenti u partikolaritajiet żvelati fil-lingwi uffiċjali tar-reġistru u traduzzjonijiet żvelati volontarjament, din tal-aħhar tista' ma tkunx fdata minn terzi persuni. Terzi persuni jistgħu minkejja dan joqogħdu fuq it-traduzzjonijiet żvelati volontarjament, kemm-il darba l-kumpannija taġti provi li partijiet terzi ma kellhomx informazzjoni tal-verżjoni li kienet bla hsara għall-iżvelar obligatorju.

Artikolu 5

L-Istati Membri għandhom jistipulaw li l-ittri u l-formoli tal-ordnijiet, jekk ikunu f'forma stampata jew jużaw kull mezz iehor, għandhom jiddikjaraw il-partikolaritajiet li ġejjin:

- (a) l-informazzjoni meħtieġa biex jiġi identifikat ir-reġistru li fih il-fajl imsemmi fl-Artikolu 3 jinżamm, flimkien man-numru tal-kumpannija f'dak ir-reġistru;
- (b) il-forma legali tal-kumpannija, il-lokalità tal-uffiċċju reġistrat taġhha u, fejn hu xieraq, il-fatt li l-kumpannija qiegħda fil-proċess ta' stralċ.

Fejn, f'dawn id-dokumenti, issir riferenza tal-kapital tal-kumpannija, ir-riferenza għandha tkun għal kapital sottoskritt u mħallas.

L-Istati Membri għandhom jippreskrivu li s-siti elettronici tal-kumpannija jkun fihom tal-anqas il-partikolaritajiet imsemmija fl-ewwel paragrafu u, jekk applikabbli, ir-riferenza għall-kapital sottoskritt u mħallas.

Artikolu 6

Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi liema persuni għandhom iwettqu l-formalitajiet tal-iżvelar.

Artikolu 7

L-Istati Membri għandhom jipprovdu għal penali xierqa tal-anqas fil-każ ta':

- (a) nuqqas ta' żvelar ta' dokumenti tal-accounting kif meħtieġ fl-Artikolu 2(f);

(b) ommissjoni minn dokumenti kummerċjali jew minn kull sit elettroniku ta' kumpanija tal-partikolaritajiet previsti fl-Artikolu 5.

KAPITOLU 3

VALIDITÀ TA' OBBLIGAZZJONIJIET ASSUNTI MILL-KUMPA-NIJA

Artikolu 8

Jekk, qabel kumpanija li qed tiġi ffurmata akkwistat personalità legali, twettqet azzjoni f'isimha u l-kumpanija ma tassumix l-obbligi li johorġu minn dik l-azzjoni, il-persuni li aġixxew għandhom, minghajr limitu, ikunu responsabbli għalihom flimkien u separatament, kemm-il darba mhux miftiehem xort'ohra.

Artikolu 9

It-komplija tal-formalitajiet tal-iżvelar tad-dettalji dwar il-persuni li, bhala organu tal-kumpanija, huma awtorizzati biex jirrapprezentawha għandha tikkostitwixxi ostakolu għal kull irregolarità fil-hatra tagħhom li wiehed għandu joqgħod fuqha fil-konfront ta' terzi kemm-il darba l-kumpanija tipprova li daww it-terzi kellhom konnoxxenza tagħha.

Artikolu 10

1. Atti magħmula mill-organi tal-kumpanija għandhom jorbtuha anki jekk daww l-atti mhumieq fl-għanijiet tal-kumpanija, kemm-il darba daww l-atti ma jeċċedux is-setgħat li l-liġi tagħti jew thalli li jingħataw lil daww l-organi.

Madanakollu, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-kumpanija m'għandhiex tkun vinkolata meta daww l-atti huma barra l-għanijiet tal-kumpanija, jekk hija tipprova li l-parti terza kienet taf li l-att kien barra daww l-għanijiet jew li ma setgħatx in vista taċ-ċirkustanzi ma kienx jaf bihom; l-iżvelar tal-istatuti m'għandux ikun fih innifsu prova suffiċjenti ta' dawn.

2. Il-limiti fuq is-setgħat tal-organi tal-kumpanija li johorġu mill-istatuti jew minn deċiżjoni tal-organi kompetenti, ma jistax wiehed joqgħod fuqhom fil-konfront ta' terzi, anki jekk huma ġew żvelati.

3. Jekk il-liġi nazzjonali tipprovdi li awtorità biex tirrapprezenta kumpanija tista', b'deroga mir-regoli legali li jirregolaw is-sugġett, tiġi mogħtija mill-istatuti lil persuna wahda jew diversi persuni li jaġixxu flimkien, dik il-liġi tista' tipprovdi li dispożizzjoni bħal dik fl-istatuti jista' wiehed joqgħod fuqha fil-konfront ta' terzi bil-kondizzjoni li din tirrelata għas-setgħa generali ta' rappreżentazzjoni; il-kwistjoni jekk dik id-dispożizzjoni jistax wiehed joqgħod fuqha fil-konfront ta' terzi għandha tiġi regolata bl-Artikolu 3.

KAPITOLU 4

NULLITÀ TAL-KUMPA-NIJA

Artikolu 11

Fl-Istati Membri kollha li l-liġijiet tagħhom ma jipprovdux għal kontroll preventiv, amministrattiv jew ġudizzjarju, fiż-żmien tal-formazzjoni ta' kumpanija, id-dokument ta' kostituzzjoni, l-istatuti tal-kumpanija u kull emenda għal daww id-dokumenti għandhom jiġu mfaġġa u ċċertifikati fil-forma legali xierqa.

Artikolu 12

Il-liġijiet tal-Istati Membri jistgħu jipprovdu għan-nullità ta' kumpaniji biss fiċ-ċirkostanzi li ġejjin:

- (a) in-nullità għandha tiġi ordnata b'deċiżjoni tal-qorti tal-gustizzja;
- (b) in-nullità tista' tiġi ordnata biss fil-każijiet msemmijin fil-punti (i) sa (vi):
 - (i) li ebda dokument kostituzzjonali ma ġie esegwit jew li r-regoli ta' kontroll preventiv jew il-formalitajiet legali rikjesti ma ġewx imharsa;
 - (ii) li l-għanijiet tal-kumpanija mhumieq skont il-liġi jew huma kontra l-ordni pubbliku;
 - (iii) li d-dokument kostituzzjonali jew l-istatuti ma jiddikjaraw l-isem tal-kumpanija, l-ammont tas-sottoskrizzjonijiet individwali ta' kapital, l-ammont totali tal-kapital sottoskritt jew l-għanijiet tal-kumpanija;
 - (iv) nuqqas ta' konformità mad-disposizzjonijiet tal-liġi nazzjonali dwar l-ammont minimu ta' kapital li għandu jithallas;
 - (v) l-inkapaċità tas-soċji fundaturi kollha;
 - (vi) li, kontra l-liġi nazzjonali li tirregola l-kumpanija, in-numru ta' soċji fundaturi huwa inqas minn tnejn.

Barra mir-raġunijiet ta' nullità msemmijin qabel, kumpanija ma għandhiex tkun sugġetta għal xi kawża ta' nuqqas ta' eżistenza, nullità assoluta, nullità relattiva jew dikjarazzjoni ta' nullità.

Artikolu 13

1. Il-kwistjoni jekk deċiżjoni ta' nullità dikjarata minn qorti tal-gustizzja jistax wiehed joqgħod fuqha fil-konfront ta' terzi għandha tiġi regolata mill-Artikolu 3. Meta l-liġi nazzjonali tagħti s-setgħa lil parti terza li tikkontesta d-deċiżjoni, hija tista' tagħmel dan fi żmien sitt xhur min-notifika pubblika tad-deċiżjoni li tingħata mill-qorti.

2. Nullità għandha tfisser l-istralċ tal-kumpanija, kif ukoll jista' jfisser xoljiment.

3. Nullità ma tistax fiha nnifisha tolgot il-validità ta' xi obbligu li bih tkun intrabtet kumpanija jew li oħrajn jkunu ntrabtu magħha, bla hsara għall-konsegwenzi tal-istralċjar tal-kumpanija.

4. Il-liġijiet ta' kull Stat Membru jistgħu jiddisponu għall-konsegwenzi ta' nullità fejn jidhlu membri tal-kumpanija.

5. Id-detenturi ta' azzjonijiet ta' kapital għandhom jibqgħu obbligati jhallsu l-kapital miftiehem li jkun sottoskritt minnhom iżda li jkun għadu ma ġiex imhallas, safejn obbligi li jsiru ma' kredituri hekk jehtieġu.

KAPITOLU 5

DISPOZZIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 14

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-testi tad-dispożizzjonijiet prinċipali fil-liġijiet nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 15

Il-Kummissjoni għandha tipprezenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2012, rapport, flimkien ma' proposta, jekk ikun xieraq, għall-emenda tad-dispożizzjonijiet tal-punt (f) tal-Artikolu 2 u l-Artikoli 3, 4, 5 u 7 fl-isfond tal-esperjenza miksuba mill-applikazzjoni ta' tali dispo-

zizzjonijiet u l-iskopijiet tagħhm u bl-iżviluppi teknoloġiċi osservati dak il-hin.

Artikolu 16

Id-Direttiva 68/151/KEE, kif emendata mill-atti elenkati fl-Anness I, Parti A hi mhassra, bla hsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness I, Parti B.

Referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehem bhala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness II.

Artikolu 17

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 18

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Strasburgu, is-16 ta' Settembru 2009.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BUZEK

Għall-Kunsill

Il-President

C. MALMSTRÖM

ANNEX I

PARTI A

Direttiva mhassra flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi tagħha

(imsemmija fl-Artikolu 16)

Direttiva tal-Kunsill 68/151/KEE
(ĠU L 65, 14.3.1968, p. 8)

Anness I, punt III.H tal-Att ta' Adeżjoni 1972
(ĠU L 73, 27.3.1972, p. 89)

Anness I, Punt III.C tal-Att ta' Adeżjoni 1979
(ĠU L 291, 19.11.1979, p. 89)

Anness I, punt II.D tal-Att ta' Adeżjoni 1985
(ĠU L 302, 15.11.1985, p. 157)

Anness I, punt XI.A tal-Att ta' Adeżjoni 1994
(ĠU C 241, 29.8.1994, p. 194)

Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2003/58/
KE (ĠU L 221 tal-4.9.2003, p. 13)

Anness II, punt II.4.A tal-Att ta' Adeżjoni 2003
(ĠU L 236, 23.9.2003, p. 338)

Direttiva 2006/99/KE tal-Kunsill
(ĠU L 363, 20.12.2006, p. 137)

Punt A.1 tal-Anness biss

PARTI B

Lista tal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali

(imsemmija fl-Artikolu 16)

Directive	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni
68/151/KEE	fil-11 ta' Settembru 1969.
2003/58/KE	fit-30 ta' Dicembru 2006.
2006/99/KE	fl-1 ta' Jannar 2007.

ANNEX II

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Direttiva 68/151/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2	Artikolu 2
Artikolu 3(1)	Artikolu 3(1)
Artikolu 3(2)	Artikolu 3(3)
Artikolu 3(3)	Artikolu 3(4)
Artikolu 3(4)	Artikolu 3(5)
Artikolu 3(5)	Artikolu 3(6)
Artikolu 3(6), l-ewwel u t-tieni subparagrafu	Artikolu 3(7), l-ewwel u t-tieni subparagrafu
Artikolu 3(7)	Artikolu 3(7), it-tielet subparagrafu
Artikolu 3(8)	Artikolu 3(2)
Artikolu 3a	Artikolu 4
Artikolu 4	Artikolu 5
Artikolu 5	Artikolu 6
Artikolu 6	Artikolu 7
Artikolu 7	Artikolu 8
Artikolu 8	Artikolu 9
Artikolu 9	Artikolu 10
Artikolu 10	Artikolu 11
Artikolu 11, kliem introduttiv	Artikolu 12, kliem introduttiv
Artikolu 11, punt 1	Artikolu 12, punt (a)
Artikolu 11, punt 2, kliem introduttiv	Artikolu 12, punt (b), kliem introduttiv
Artikolu 11, punt 2, punti (a) sa (f)	Artikolu 12, punt (b), punti (i) sa (vi)
Artikolu 12	Artikolu 13
Artikolu 13, l-ewwel, it-tieni u t-tielet subparagrafu	—
Artikolu 13 ir-raba' subparagrafu	Artikolu 14
Artikolu 14	Artikolu 18
—	Artikolu 15
—	Artikolu 16
—	Artikolu 17
—	Anness I
—	Anness II